



TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

ERASMUS+ Program¹ keretében futó projektekre

SZERZŐDÉSSZÁM: 16/1/KA101/022608

Egyrészről a **Tempus Közalapítvány**

Hivatalos jogi forma: közalapítvány
Nyilvántartási szám: Főv. Bír. 12.Pk. 60 336/1996
Székhely: 1077 Budapest, Kéthly Anna tér 1.
Adószám: 18154180-2-42

Szegedi Szakképzési Centrum 6725 Szeged, Kálvária sgt. 84-86.		2
Érkeztetés sorszáma:	280.	
Érkeztetve:	2016. 09. 18.	
Ugyintéző:	Béla Galambos	
Iktatószám:	529elt / 11-252-1/2016	
Melléklet/db:	-	

Az Európai Bizottság (a továbbiakban a Bizottság) megbízásából eljáró **Tempus Közalapítványt** (a továbbiakban **Nemzeti Iroda**) a támogatási szerződés aláírása szempontjából Dr. Nemeslaki András elnök képviseli.

Másrészről a(z)

Szegedi Szakképzési Centrum

Hivatalos jogi forma: szakképzési feladatokat ellátó költségvetési szerv, köznevelési intézmény
Székhely: 6725 Szeged, Kálvária sugárút 84-86.
Levelezési cím: 6725 Szeged, Kálvária sugárút 84-86.
Nyilvántartási szám: 203052
Adóigazgatási azonosító száma: 15832142-2-06
Számlavezető bank neve: Magyar Államkincstár
Bankszámlaszám (IBAN-kód, SWIFT kóddal): SWIFT kód: HU5THU13

HU 8 9 - 1 0 0 0 4 8 8 5 - 1 0 0 0 8 0 1 6 - 0 0 1 4 2 5 3 1

a továbbiakban a „**Kedvezményezett**”, amelynek képviseletében a jelen Szerződés aláírása során Erdélyi Margit főigazgató jár el.

¹ Az Európai Parlament és a Tanács 1288/2013/EU rendelete (2013. december 11.) az „Erasmus+”: elnevezésű uniós oktatási, képzési, ifjúsági és sportprogram létrehozásáról, valamint az 1719/2006/EK, az 1720/2006/EK és az 1298/2008/EK határozat hatályon kívül helyezéséről.

A II. sz. mellékletben az Elfogadott költségvetési terv rész a Projekt összefoglalása résszel szemben elsőbbséget élvez.

Az II. sz. melléklet része a Kedvezményezett 2016-1-HU01-KA101-022608 azonosító számon regisztrált, a Pályázati felhívás és útmutató szerint elkészített pályázata, amelyet Nemzeti Iroda 2016. május 11-i kuratóriumi ülésének ku-16-05-11_4a számú döntése értelmében támogatásban részesített. Felek tudomásul veszik és elfogadják, hogy ezen dokumentumok akkor is a jelen Szerződés elválaszthatatlan részét képezik, és a felekre kötelező érvényűek, ha azokat fizikailag a jelen Szerződéshez nem csatolják.

KÜLÖNÖS FELTÉTELEK

TARTALOMJEGYZÉK

I.1. CIKK – A SZERZŐDÉS TÁRGYA.....	5
I.2. CIKK – A SZERZŐDÉS HATÁLYBA LÉPÉSE ÉS MEGVALÓSÍTÁSÁNAK IDŐTARTAMA	5
I.3. CIKK - A TÁMOGATÁS MAXIMÁLIS ÖSSZEGE ÉS FORMÁJA	5
I.4 CIKK – BESZÁMOLÁSI ÉS FOLYÓSÍTÁSI SZABÁLYOK.....	6
I.5 CIKK – A KIFIZETÉSEKRE HASZNÁLT BANKSZÁMLA	9
I.6 CIKK - ADATKEZELŐ SZEMÉLYE ÉS A FELEK KAPCSOLATTARTÁSI ADATAI.....	9
I.7 CIKK – A RÉSZTVEVŐK VÉDELME ÉS BIZTONSÁGA	10
I.8 CIKK – AZ EREDMÉNYEK FELHASZNÁLÁSÁVAL (IDEÉRTVE A SZELLEMI ALKOTÁSOKKAL ÉS IPARJOGVÉDELEMMEL) KAPCSOLATOS KÜLÖNLEGES RENDELKEZÉSEK.....	10
I.9 CIKK – IT ESZKÖZÖK HASZNÁLATA	10
I.10 CIKK – KÖZREMŰKÖDŐKRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉSEK	10
I.11 CIKK – AZ UNIÓS TÁMOGATÁS LÁTHATÓSÁGÁRA VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉSEK	11
I.12 CIKK – RÉSZTVEVŐKNEK NYÚJTOTT TÁMOGATÁS	11
I.13 CIKK – A NEMZETI JOG SZERINTI EGYÉB KIEGÉSZÍTŐ ELŐÍRÁSOK.....	11
I.14 CIKK - AZ ÁLTALÁNOS FELTÉTELEKRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉSEK	12

I.1. CIKK – A SZERZŐDÉS TÁRGYA

I.1.1 A Nemzeti Iroda úgy határozott, hogy a jelen Szerződés Különös Feltételeiben, és Általános Feltételeiben, valamint egyéb Mellékleteiben meghatározott feltételek szerint támogatást nyújt az Erasmus+ program, 1. Pályázati kategória: Mobilitási projektek keretei között elfogadott, és az II. sz. Mellékletben leírt, **Lifelong Learning a nevelőtestületben - külföldi továbbképzések és szakmai intézménylátogatások a nemzetközi színvonalú oktatásért** című projekt (a továbbiakban a „Projekt”) megvalósításához.

I.1.2 A jelen Szerződés aláírásával a Kedvezményezett elfogadja a támogatást, és vállalja, hogy a Projektet saját felelősségére megvalósítja.

I.2. CIKK– A SZERZŐDÉS HATÁLYBA LÉPÉSE ÉS MEGVALÓSÍTÁSÁNAK IDŐTARTAMA

I.2.1 A szerződés azon a napon lép hatályba, amikor a Felek közül az utolsó aláírta. Felek közös egyetértéssel megállapítják, hogy a Pályázati Felhívásban, továbbá a Kedvezményezett Pályázatában és mindezek Mellékleteiben foglaltak a feleket a támogatási döntés Kedvezményezett általi kézhezvételének időpontjától kölcsönösen jogosítják és kötelezik, azonban a felek megállapodnak abban, hogy – a felek jogviszonyának, jogaik és kötelezettségeik egységes értelmezése érdekében – a jelen Szerződés I.2.2 pontjában foglalt időponttól a felek együttműködésére, jogaik gyakorlására és kötelezettségeik teljesítésére nézve a jelen Szerződésben foglaltakat kötelezően irányadónak fogadják el.

I.2.2 A Projekt futamideje **24 hónap**, 2016. június. 1. és 2018. május 31. között kell megvalósítani.

I.3. CIKK- A TÁMOGATÁS MAXIMÁLIS ÖSSZEGE ÉS FORMÁJA

I.3.1. A támogatás maximális összege: **8 825 euró**.

I.3.2 A támogatás egységkötség-hozzájárulás és ténylegesen felmerült elszámolható költségek megtérítése formájában nyújtható, az alábbi rendelkezésekkel összhangban:

- a) a III. sz. mellékletben meghatározott elszámolható költségek;
- b) a II. sz. mellékletben meghatározott költségvetés;
- c) a III. sz. mellékletben meghatározott pénzügyi feltételek.

I.3.3 Költségkategóriák közötti, szerződésmódosítást nem igénylő átcsoportosítások

A II.13. cikk rendelkezéseinek megsértése nélkül, és feltéve azt, hogy a tevékenységet az II. mellékletben ismertetetteknek megfelelően hajtják végre, a Kedvezményezett – a következőkben meghatározott szabályok szerint – a különböző költségvetési kategóriák között végrehajtott átcsoportosítások révén módosíthatja a II. sz. Mellékletben szereplő elfogadott költségvetés tervet, anélkül, hogy ez a módosítás a II.13. cikk értelmében a szerződés módosításának minősülne:

- (a) A Kedvezményezett a szervezési támogatásra szánt források maximum 100%-át jogosult átcsoportosítani utazási költségek támogatására és megélhetési támogatásra;
- (b) A Kedvezményezett bármely költségvetési kategóriából jogosult átcsoportosítani forrásokat speciális igényű résztvevők támogatására még akkor is, ha eredetileg a II. sz. melléklet szerinti speciális igényű résztvevők támogatására nem különítettek el forrást;

I.4 CIKK – BESZÁMOLÁSI ÉS FOLYÓSÍTÁSI SZABÁLYOK

A beszámolókra és kifizetésekre az alábbi szabályok érvényesek:

I.4.1 Kifizetések

A Nemzeti Iroda az alábbi kifizetéseket teljesíti a kedvezményezett felé:

- első előfinanszírozási részlet;
- Az I.4.4 cikk rendelkezései szerinti egyenlegrendező részlet.

I.4.2. Első előfinanszírozási részlet

Az előfinanszírozás célja a kedvezményezett részére pénzeszközök biztosítása a projekt megvalósításához. Az előfinanszírozott összeg a támogatás egyenlegének kifizetéséig a Nemzeti Iroda tulajdona marad.

A Nemzeti Iroda a Kedvezményezettnek a Szerződés hatályba lépésének napját követő 30 napon belül az I.3.1. pontban meghatározott maximális összegű támogatás 80%-ának megfelelő, **7 060 euró** összegű előfinanszírozási részletet fizet ki.

I.4.3. Időközi beszámoló és további előfinanszírozás fizetése

Nem alkalmazandó cikk.

I.4.4 Záróbeszámoló és a támogatás egyenlegének rendezése

A I.2.2. cikkben meghatározott projekt záró időpontot követő 60 napon belül a Kedvezményezettnek a Projekt megvalósításáról szóló záróbeszámolót kell készítenie. Ez a beszámoló kötelezően tartalmazza mindazon információt, amely szükséges az egységköltség-térítés alapon kért összeg meghatározásához, amennyiben a támogatás formája egységköltség-hozzájárulás, vagy a III. számú melléklet szerint ténylegesen felmerült támogatható költségek megtérítése.

A záróbeszámolót a Kedvezményezettnek a támogatás egyenlegének rendezésére vonatkozó kérelmének kell tekinteni.

A Kedvezményezett köteles igazolni az egyenleg fizetés iránti kérelemhez szolgáltatott információk teljességét, megbízhatóságát és valóságát. Ugyancsak köteles bizonyítani,

hogy a felmerült költségek megfelelnek a jelen Szerződésben meghatározottaknak, továbbá a kifizetés iránti kérelmet megfelelő iratokkal kell alátámasztani, amelyek a II.27 cikk szerinti ellenőrzések és auditok során bemutatathatók.

I.4.5 A támogatás egyenlegének kifizetése

A támogatás fennmaradó részének kifizetése a Projekt megvalósítása érdekében a Kedvezményezettnek felmerült elszámolható költségek megtérítését, illetve fedezését szolgálja.

A Nemzeti Iroda a támogatás egyenlegeként kifizetendő összeget a már kifizetett teljes előfinanszírozási összeget a II.25 cikk szerint meghatározott végleges támogatási összegből kivonva határozza meg.

Ha a korábbi kifizetések teljes összege meghaladja a II.25 cikk szerint meghatározott támogatás teljes összegét, az egyenleg rendezése a II.26 cikk szerinti visszafizetés formájában történik meg.

Ha a korábbi kifizetések teljes összege kevesebb, mint a II.25 cikk szerint meghatározott támogatás teljes összege, az I.4.4 cikkben hivatkozott dokumentumok kézhezvételét követően (kivéve, ha a II.24.1. vagy II.24.2 cikkek érvényesek) a Nemzeti Iroda a támogatás egyenlegének összegét 60 napon belül kifizeti a kedvezményezett részére.

A kifizetés csak a kifizetési igény és a kísérő dokumentumok elfogadását követően történhet meg. A záróbeszámoló elfogadása nem jelenti az abban foglalt tartalom szabály-szerűségének vagy valódiságának, teljességének és helyességének elismerését.

A támogatás egyenlegeként kifizetendő összeget a Nemzeti Iroda a Kedvezményezett beleegyezése nélkül is csökkentheti, akár a maximális támogatási összeg mértékéig is, a Kedvezményezett bármely egyéb, a Nemzeti Iroda felé fennálló tartozása kiegyenlítésének céljából.

I.4.6 Értesítés az esedékes összegekről

A Nemzeti Iroda hivatalos értesítést küld a Kedvezményezettnek, amelyben

- a) tájékoztatást ad az esedékes összegekről;
- b) jelzi, hogy előfinanszírozási összeg kifizetésre vagy az egyenleg kifizetésére kerül-e sor.

Az egyenleg kifizetése esetén a Nemzeti Iroda a II.25 cikk szerint megállapított végleges támogatási összegéről is tájékoztatja a Kedvezményezettet.

I.4.7 Kifizetések a Kedvezményezettnek

A Kedvezményezettnek a Nemzeti Iroda fizeti ki a támogatást.

A támogatás átutalásával a Nemzeti Iroda kifizetési kötelezettsége megszűnik.

I.4.8 A kifizetések iránti kérelmek és beszámolók nyelve

A Kedvezményezett a kifizetések iránti kérelmeit és beszámolóit magyar nyelven nyújtja be.

I.4.9 A kifizetések iránti kérelmek pénzneme és más pénznemben felmerült költségek átváltása euróra

A kifizetések iránti kérelmek összegét euróban kell kifejezni.

Ha a Kedvezményezett általános banki követeléseit euróban tartja, a más pénznemben felmerült költségeit az általános számviteli gyakorlata szerint átszámítja.

A más devizában felmerülő költségeket a Kedvezményezett az Európai Bizottság által abban a hónapban meghatározott és honlapján² közzétett havi árfolyamon számítja át, amelyen a Kedvezményezett bankszámláján az első előfinanszírozási összeget jóváírták.

I.4.10 A kifizetés pénzneme

A Nemzeti Iroda a kifizetéseket euróban teljesíti.

I.4.11 A kifizetések dátuma

A Nemzeti Iroda által teljesített kifizetések teljesítési időpontja a Nemzeti Iroda számlája megterhelésének időpontja, hacsak a nemzeti jog másként nem rendelkezik.

I.4.12 A kifizetések átutalásának költségei

A kifizetések átutalási költségének viselése a következőképpen oszlik meg:

- a) a Nemzeti Iroda bankja által felszámított átutalási költségeket a Nemzeti Iroda viseli;
- b) a Kedvezményezett bankja által felszámított átutalási költségeket a Kedvezményezett viseli;
- c) a felek egyike által okozott megismételt átutalás összes költségét az a fél viseli, amely az átutalás megismétlését előidézte.

I.4.13 Késedelmi kamat

Amennyiben a kifizetést a Nemzeti Iroda az előírt határidőre nem teljesíti, a Kedvezményezett az esedékes összegre felszámított késedelmi kamatra válik jogosulttá. A fizetendő kamat mértékére a Szerződésre alkalmazandó nemzeti jog, vagy a Nemzeti Iroda szabályai irányadók. Ilyen rendelkezések hiányában a fizetendő kamatok mértékét az Európai Központi Bank által euróban végzett irányadó refinanszírozási műveleteknél alkalmazott kamatlábhoz képest három és fél ponttal emelt kamatlábon (a továbbiakban: a referencia-kamatláb) kell meghatározni. A referencia-kamatláb az Európai Unió Hivatalos Lapjának C.

² http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cfm

sorozatában közzétettek szerint annak a hónapnak az első napján érvényes referencia-kamatláb, amelyben a kifizetési időszak lejár.

Nem tekinthető késedelmes kifizetésnek a kifizetési határidők felfüggesztése a II.24.2. pontnak megfelelően, illetve a kifizetés Nemzeti Iroda általi felfüggesztése a II.24.1. pontnak megfelelően.

A késedelmi kamat az I.4.11. pontban meghatározottak szerint a kifizetés esedékességének napját követő naptól a tényleges kifizetés napjáig (azt a napot is beleértve) számított időszakra fizetendő. A II. 25. cikk szerinti támogatással kapcsolatos végső támogatás kiszámításánál a Nemzeti Iroda nem vesz figyelembe késedelmi kamatot.

A fentiektől eltérően, amennyiben a kiszámított kamat nem haladja meg a 200 eurót, azt a Kedvezményezett által a késedelmes kifizetés beérkezésétől számított két hónapon belül megküldött erre vonatkozó kérelem esetén kell megfizetni.

I.5 CIKK – A KIFIZETÉSEKRE HASZNÁLT BANKSZÁMLA

Valamennyi kifizetést a Kedvezményezett jelen Szerződés első oldalán megjelölt bankszámlájára kell teljesíteni.

I.6 CIKK - ADATKEZELŐ SZEMÉLYE ÉS A FELEK KAPCSOLATTARTÁSI ADATAI

I.6.1 Adatkezelő

A I.7. cikk szerint adatkezelőként eljáró személy a Tempus Közalapítvány.

I.6.2 Nemzeti Iroda elérhetőségei

A Nemzeti Irodának küldött bármely üzenetet, értesítést az alábbi címre kell küldeni:

Tempus Közalapítvány
1438 Budapest 70., Pf. 508. (Magyarország)
E-mail cím: info@tpf.hu

I.6.3 A Kedvezményezett elérhetőségei

A Nemzeti Iroda által a Kedvezményezettnek címzett értesítéseket, üzeneteket a következő címre kell küldeni:

A kapcsolattartó teljes neve: Szabó Gábor
Beosztása: intézményvezető-helyettes
Intézmény neve: Szegedi SZC Móravárosi Ipari Szakképző és Általános Iskolája
Levelezési címe: 6725 Szeged, Kálvária sugárút 84-86.
Kapcsolattartó e-mail címe: szg.moravarosi@gmail.com

I.7 CIKK – A RÉSZTVEVŐK VÉDELME ÉS BIZTONSÁGA

A Kedvezményezettnek meg kell tennie a szükséges intézkedéseket a Projektben részt vevők biztonsága és védelme érdekében.

A Kedvezményezett biztosítja, hogy a külföldi mobilitási tevékenységben részt vevők biztosítással rendelkezzenek.

I.8 CIKK – AZ EREDMÉNYEK FELHASZNÁLÁSÁVAL (IDEÉRTVE A SZELLEMI ALKOTÁSOKKAL ÉS IPARJOGVÉDELEMMEL) KAPCSOLATOS KÜLÖNLEGES RENDELKEZÉSEK

A II.9.3 cikk rendelkezéseiben foglaltakon túl, ha a Kedvezményezett a Projekt során oktatási anyagokat készít, ezeket az anyagokat ingyenesen, nyílt licenc alatti felhasználási engedéllyel kell elérhetővé tennie az interneten.³

I.9 CIKK – IT ESZKÖZÖK HASZNÁLATA

I.9.1 A Mobility Tool+ adatbázis

A projektkoordinátor köteles az internet alapú Mobility Tool+ adatbázist használni a Projekt keretében vállalt tevékenységekkel kapcsolatos minden információ rögzítésére, illetve az adatbázison keresztül elkészíteni és benyújtani az előrehaladási jelentést, az időközi beszámolót (amennyiben ezek a Mobility Tool+ felületen elérhetőek és az I.4.3 pontban meghatározottak) és a záróbeszámolót.

A mobilitási projekt időtartama alatt a Kedvezményezettnek havonta legalább egyszer frissítenie kell a résztvevőkre és a mobilitási tevékenységekre vonatkozó adatokat a Mobility Tool+ felületen.

I.9.2 Erasmus+ Disszeminációs Platform

A Kedvezményezett projekteredményei disszeminációjához használhatja az Erasmus+ Disszeminációs Platformot (<http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/>), az oldalon megtalálható útmutató előírásaival összhangban.

I.10 CIKK – KÖZREMŰKÖDŐKRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉSEK

Az általánostól eltérően, a II.11.1 cikk (c) és (d) pontjaiban foglalt rendelkezések nem alkalmazandók.

³ Nyílt licenc – az a mód, ahogy egy mű jogainak tulajdonosa mások számára engedélyt ad műve felhasználására. Az engedély a művekre egyenként vonatkozik. Az engedélyek mértékétől, és a kiszabott korlátozásoktól függően számos nyílt felhasználást biztosító engedély létezik, és a Kedvezményezett szabadon választhatja meg, hogy művével kapcsolatban milyen engedélyt alkalmaz. Minden egyes előállított műre nyílt engedélyt kell adni. A nyílt felhasználási engedély nem jelenti a szerzői jogok vagy szellemi alkotáshoz fűződő jogok átruházását.

I.11 CIKK – AZ UNIÓS TÁMOGATÁS LÁTHATÓSÁGÁRA VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉSEK

A II.8. cikk sérelme nélkül a Kedvezményezett köteles minden a Projekt megvalósításával kapcsolatos kommunikációs és promóciós csatornán jelezni, hogy Erasmus+ program pénzügyi támogatásával megvalósult Projektről van szó. A kedvezményezetteknek és további feleknek szóló útmutató a http://eacea.ec.europa.eu/about-eacea/visual-identity_en weboldalon érhető el.

I.12 CIKK – RÉSZTVEVŐKNEK NYÚJTOTT TÁMOGATÁS

Ha a Projekt megvalósítása megkívánja a résztvevők támogatását, a II. és V. sz. mellékletekben előírtak szerint támogatást nyújt, legalább a következő feltételeket meghatározva:

- (a) a maximálisan nyújtható pénzügyi támogatási összegét. Ez az összeg nem haladhatja meg résztvevőnként a 60 000 eurót;
- (b) a pontos támogatási összeg nyújtásának feltételeit;
- (c) a résztvevők azon tevékenységeit, amelyekre egy meghatározott lista szerint támogatás nyújtható;
- (d) a támogatható személyek vagy azok csoportjának meghatározását;
- (e) a támogatás nyújtásának feltételeit.

Az V. sz. Mellékletben megnevezett dokumentumoknak megfelelően, a Kedvezményezett

- vagy átutalja az utazási támogatás, megélhetési támogatás és kurzusdíjak költségvetési kategóriákra megítélt pénzügyi támogatást teljes egészében a mobilitási tevékenység résztvevőinek, a IV. sz. Mellékletben meghatározott egységköltségtérítés mértékeket alkalmazva;
- vagy szolgáltatást nyújt az utazási támogatás, megélhetési támogatás és kurzusdíjak költségvetési kategóriákra a mobilitási tevékenység résztvevőinek. Ez esetben, a Kedvezményezett köteles biztosítani azt, hogy az utazási és megélhetési támogatások színvonala megfeleljen az irányadó minőségi és biztonsági előírásoknak.

A Kedvezményezettek az előző bekezdésben meghatározott két lehetőséget kombinálhatják, ha a tisztességes és egyenlő elbánás követelménye így is biztosított valamennyi résztvevő számára. Ez esetben az adott opciónak megfelelő feltételeket kell az abban foglalt költségvetési kategóriákra vonatkozóan alkalmazni.

I.13 CIKK – A NEMZETI JOG SZERINTI EGYÉB KIEGÉSZÍTŐ ELŐÍRÁSOK

Nemzeti Iroda és Kedvezményezett előtt ismert a jelen Támogatási Szerződés megkötésének időpontjában hatályos Személyi jövedelemadóról szóló 1995. évi CXVII. törvény 1. számú Melléklete 4.7/c) pontjában foglalt rendelkezés, melynek alapján - az abban foglalt feltételek

mindegyikének teljesülése esetén - az európai uniós és hazai költségvetési forrásból finanszírozott nemzetközi oktatási, képzési, kutatásfejlesztési és kulturális mobilitási programok keretében belföldi és külföldi magánszemélyek részére folyósított ösztöndíj, egyéb juttatás, nyújtott kedvezmény adómentesnek minősül.

I.14 CIKK AZ ÁLTALÁNOS FELTÉTELEKRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉSEK

1. Jelen szerződés keretében, az Általános Feltételek alkalmazásakor a „Bizottság” mint „Nemzeti Iroda”, a „tevékenység” mint „projekt”, továbbá az „egységköltség” mint „egységköltség-hozzájárulás” értelmezendő, kivéve, ha a szerződés ettől eltérően rendelkezik. Jelen szerződés keretében, az Általános Feltételek alkalmazásakor a „pénzügyi kimutatás” mint „a beszámoló pénzügyi része” értelmezendő, kivéve, ha a szerződés ettől eltérően rendelkezik.

A következő cikkekben „a Bizottságra” való hivatkozás mint „a Nemzeti Irodára és a Bizottságra” való hivatkozásként értelmezendő: II.4.1, II.8.2, II.20.3, II.27.1, II.27.3, II.27.4 első bekezdése, II.27.8. első bekezdése, II.27.9 első bekezdése.

A II.12 cikkben a „pénzügyi támogatás” mint „támogatás”, illetve a „harmadik személy” mint „résztvevő” értelmezendő.

2. **A következő cikkek a jelen szerződés keretében nem alkalmazandók:**

II.2 (d) (ii), II.12.2, II.17.3.1 (i), II.18.3, II.19.2, II.19.3, II.20.3, II.21, II.27.7.

A jelen szerződés keretében az Általános Feltételekben szereplő alábbi kifejezések nem alkalmazandók: „kapcsolt vállalkozások”, „közbenő kifizetés”, „átalány”, „egyösszegű átalány”.

3. **A II.7.1 cikk az alábbiak szerint olvasandó:**

II.7.1. A személyes adatok Nemzeti Iroda és Bizottság általi kezelése

A szerződésben szereplő személyes adatok Nemzeti Iroda által történő kezelését a tagállami adatvédelmi jogszabályok szerint kell elvégezni.

A Bizottság által kezelt IT eszközökön tárolt személyes adatok Nemzeti Iroda általi kezelését a 45/2001/EK rendelet szerint kell elvégezni.

Az adatok kezelését az I.6.1. cikkben azonosított adatkezelő kizárólag a megállapodás végrehajtása, bonyolítása és nyomon követése vagy az Unió pénzügyi érdekeinek védelme céljából végzi, ideértve az ellenőrzéseket, pénzügyi vizsgálatokat és vizsgálatokat a II.27. cikknek megfelelően, a tagállami szabályozás által vizsgálatra és ellenőrzésre felhatalmazott szervek jogszabályban meghatározott, a jelen szerződésre alkalmazható, az adatok részükre történő továbbítására vonatkozó jogosítványainak sérelme nélkül.

A **Kedvezményezett** jogosult saját személyes adataihoz hozzáférni és azokat helyesbíteni. Ennek érdekében a személyes adatai kezelésére vonatkozó kéréseket az I.6.1. cikkben azonosított adatkezelő részére kell elküldenie.

A jelen szerződésben szereplő bármely személyes adatot a Bizottságnak a 45/2001/EK rendelet szerint kell kezelnie.

A **Kedvezményezett** bármikor panasszal élhet az európai adatvédelmi biztosnál.

4. A II.9.3 cikk címe és az első bekezdés (a) pontja az alábbiak szerint olvasandó:

II.9.3. A Nemzeti Irodának és az Uniónak az eredmények és az előzetesen meglévő jogok felhasználására vonatkozó jogai

A **Kedvezményezett** a projekt eredményeinek felhasználására vonatkozó alábbi jogokat biztosítja a Nemzeti Iroda és az Unió számára:

a) saját céljaira történő felhasználás és különösen rendelkezésre bocsátás a Nemzeti Irodánál és a Bizottságnál, más uniós intézményeknél, irodáknál és szerveknél, valamint tagállami intézményeknél dolgozó személyek számára, továbbá másolás, többszörözés egészben vagy részben és korlátlan számú másolatban;

Ezen cikk további részében az „Unió” kifejezés „Nemzeti Iroda és/vagy Unió” kifejezésként értendő.

5. A II.10.1 cikk második bekezdése az alábbiak szerint olvasandó:

A **Kedvezményezett** köteles biztosítani, hogy a Nemzeti Iroda, Bizottság, az Európai Számvevőszék és az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) a **Kedvezményezett** alvállalkozóival szemben is gyakorolni tudja a II.27. cikkben megállapított jogait.

6. A II.18 cikk az alábbiak szerint olvasandó:

II.18.1. A megállapodásra a magyar jog alkalmazandó.

II.18.2. A nemzeti szabályok szerint hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bíróság illetékes a Nemzeti Iroda és valamely kedvezményezett között a megállapodás értelmezését, alkalmazását vagy érvényességét illetően felmerült jogviták rendezésére, amennyiben a jogvita békés úton nem rendezhető.

7. A II.19.1 cikk az alábbiak szerint olvasandó

A költségek elszámolhatóságának feltételei a III. számú melléklet I.1 és II.1 pontjaiban kerültek meghatározásra.

8. A II.20.1 cikk az alábbiak szerint olvasandó:

A költségek és hozzájárulások elszámolásának feltételei a III. számú melléklet I.2 és II.2 cikkeiben kerültek meghatározásra.

9. A II.20.2 cikk az alábbiak szerint olvasandó:

Az elszámolt költségeket igazoló nyilvántartásokra és más dokumentumokra vonatkozó feltételek a III. számú melléklet I.2 és II.2 cikkeiben kerültek meghatározásra.

10. A II.22 cikk első bekezdése az alábbiak szerint olvasandó:

A **Kedvezményezett** a különböző költségkategóriák között végrehajtott átcsoportosítások révén kiigazíthatja a II. számú mellékletben foglalt előzetes költségvetést, amennyiben a projektet a II. számú mellékletben ismertetettek szerint hajtja végre. Ehhez a kiigazításhoz

nincs szükség a megállapodás II.13. cikk szerinti módosítására, amennyiben az I.3.3 cikk szerinti feltételek teljesülnek.

11. A II.23(b) cikk az alábbiak szerint olvasandó:

(b) a Nemzeti Iroda által küldött írásbeli figyelmeztetést követő 30 napon belül sem nyújtja be a kérelmet.

12. A II.24.1.3 cikk első bekezdése az alábbiak szerint olvasandó:

A kifizetések felfüggesztésének időszaka alatt a **Kedvezményezett** nem nyújthatja be az I.4.3. és I.4.4. cikkben említett kifizetési kérelmeket és igazoló dokumentumokat.

13. A II.25.1 cikk az alábbiak szerint olvasandó:

II.25.1. 1. lépés – A visszatérítési arány alkalmazása az elszámolható költségek meghatározására, és az egységköltség-hozzájárulások hozzáadása

Ez a lépés a következőképpen alkalmazandó:

(a) Ha az I.3.2.(a) pontban foglaltak szerint a vissza nem térítendő támogatást az elszámolható költségek visszatérítésének formájában nyújtják, a III. számú melléklet II.2 cikkében meghatározott visszatérítési ráta alkalmazandó a projektnek a Nemzeti Iroda által a megfelelő költségkategóriákra, kedvezményezettre vonatkozóan jóváhagyott elszámolható költségeire.

(b) Ha az I.3.2.(b) pontjában foglaltak szerint a vissza nem térítendő támogatást egységköltség-hozzájárulás formájában nyújtják, a IV. számú mellékletben meghatározott egység-hozzájárulást meg kell szorozni a Nemzeti Iroda által a kedvezményezettre vonatkozóan jóváhagyott tényleges egység számmal.

Amennyiben az I.3.2. cikkben többféle támogatástípus is szerepel, a kapott összegeket össze kell adni.

14. A II.25.4 cikk második bekezdése az alábbiak szerint olvasandó:

A III. számú melléklet IV. fejezetében foglaltak szerint kell meghatározni a vissza nem térítendő támogatás csökkentett összegét, amely a projekt szabálytalan végrehajtásának vagy a kötelezettségzegés súlyosságának arányában került megállapításra.

15. A II.26.3 cikk harmadik bekezdése az alábbiak szerint olvasandó:

Amennyiben a visszafizetést a visszafizetési felszólításban rögzített időpontig nem teljesítik, a Nemzeti Iroda az esedékes összeget az alábbiak szerint fizeteti vissza:

(a) a Nemzeti Iroda által a **Kedvezményezett számára** esedékes bármely kifizetés ellenében való beszámítás útján, a **Kedvezményezett** előzetes hozzájárulása nélkül (a továbbiakban: beszámítás).

Kivételes esetekben, az Unió pénzügyi érdekei védelmének biztosítása érdekében a Nemzeti Iroda beszámítás útján a határidő lejártá előtt is visszafizettetheti az összeget.

A II.18.2 cikkel összhangban a beszámítás ellen eljárás indítható a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bíróság előtt;

(b) lehívja a pénzügyi garanciát az I.4.2. cikknek megfelelő kikötés esetén (a továbbiakban: a pénzügyi garancia lehívása);

(c) a II.18.2 cikk illetve a Különös Feltételek szerinti jogi lépéseket megteszi;

16. A II.27.2 cikk harmadik bekezdése az alábbiak szerint olvasandó:

Az első és a második albekezdésben rögzített időszakok meghosszabbodnak, amennyiben a nemzeti szabályozás hosszabb határidőt követel meg, vagy ha a vissza nem térítendő támogatást illetően pénzügyi vizsgálat, fellebbezés, peres eljárás vagy igényrendezés van folyamatban, ideértve a II.27.7. cikkben említett eseteket is. Ilyen esetekben a kedvezményezett a pénzügyi vizsgálat, fellebbezés, peres eljárás vagy igényrendezés lezárultáig kötelesek megőrizni a dokumentumokat.

17. A II.27.3 cikk az alábbiak szerint olvasandó:

A **Kedvezményezett** köteles rendelkezésre bocsátani minden, a Nemzeti Iroda vagy a Bizottság, illetve a Bizottság által felhatalmazott bármely más külső szerv által kért információt, ideértve az elektronikus formátumú információkat is.

Amennyiben a **Kedvezményezett** nem teljesíti az első albekezdésben foglalt kötelezettségeket, a Nemzeti Iroda:

(a) el nem számolhatónak tekinthet minden olyan költséget, amely a **Kedvezményezett** által szolgáltatott információk alapján nincs kellően indokolva;

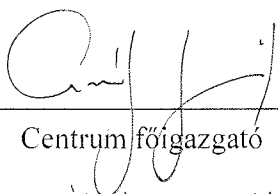
(b) jogosulatlannak tekinthet minden olyan egységköltség-, egyösszegű átalány- vagy átalányhozzájárulást, amely a **Kedvezményezett** által szolgáltatott információk alapján nem megfelelően indokolt.

A szerződés három eredeti példányban, magyar nyelven készült, melyből **1 példány a Kedvezményezett, 2 példány pedig a Nemzeti Irodát** illeti meg.

ALÁÍRÁSOK

Kedvezményezett képviselőjében:

A Nemzeti Iroda képviselőjében:



Centrum főigazgató

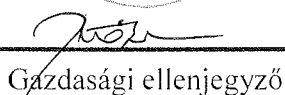
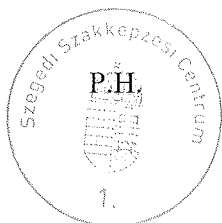
Név: Erdélyi Margit



Dr. Nemeslaki András
elnök

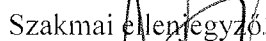
Kelt: Szeged, 2016.06.27.

Kelt: Budapest, 2016. 2016 JÚL 04.



Gazdasági ellenjegyző

Név: Katalin



Szakmai ellenjegyző

Név: Fekete Béla
(intézményvezető)

